

## **Grado en Terapia Ocupacional** **26005 - Inglés científico I**

**Guía docente para el curso 2012 - 2013**

**Curso: 1, Semestre: 0, Créditos: 6.0**

---

### **Información básica**

---

#### **Profesores**

- **María Antonia Solans García** masolans@unizar.es

#### **Recomendaciones para cursar esta asignatura**

Es conveniente que los alumnos tengan un conocimiento básico del inglés para seguir sin problemas las explicaciones de la clase, poder realizar las tareas y poder participar en los debates que se propongan.

Se recuerda a los alumnos que la asignatura se imparte en lengua inglesa. y que el nivel de exigencia de partida va a ser equivalente al B1 (Marco europeo).

#### **Actividades y fechas clave de la asignatura**

- Clases teóricas en gran grupo: 2h/semana a lo largo de todo el curso
- Clases prácticas en grupos reducidos: 12 sesiones en el 2º cuatrimestre
- Entrega del portafolio de prácticas: Último día de clase antes de las vacaciones de Semana Santa.
- Entrevista oral de prácticas: A lo largo del mes de Abril
- Examen final de teoría de toda la asignatura: Junio

---

### **Inicio**

---

#### **Resultados de aprendizaje que definen la asignatura**

**El estudiante, para superar esta asignatura, deberá demostrar los siguientes resultados...**

- 1:**
- Conoce las características básicas del inglés científico, un idioma que le será imprescindible en el desarrollo de sus funciones profesionales.

- 1:**
- Es capaz de entablar una comunicación básica con especialistas de su campo profesional. Está capacitado para solicitar información sobre seminarios, becas, intercambios Erasmus y congresos que se celebren en lengua inglesa

**1:**

- Es competente en el manejo del inglés escrito y oral en contextos de comunicación vinculados al entorno académico y profesional.

**1:**

- Está familiarizado con el vocabulario específico propio de la Terapia Ocupacional en inglés.

## Introducción

### Breve presentación de la asignatura

Para un estudiante de Terapia Ocupacional resulta imprescindible el manejo de la lengua inglesa puesto que esta aparece repetidamente en la comunicación científica actual, lo que hace necesario su uso en consultas bibliográficas, de nuevas tecnologías, congresos, reuniones etc. El inglés es la *lingua franca* de las publicaciones científicas más prestigiosas así como de los congresos, seminarios y conferencias en las que el futuro terapeuta participará a lo largo de su futura vida profesional

---

## Contexto y competencias

---

### Sentido, contexto, relevancia y objetivos generales de la asignatura

#### La asignatura y sus resultados previstos responden a los siguientes planteamientos y objetivos:

La asignatura de *Inglés científico para terapia ocupacional* se encuadra en el marco de la enseñanza de Inglés para Fines Específicos, que integra la enseñanza de la lengua inglesa y los contenidos específicos de la profesión con un enfoque basado en el alumno.

La asignatura se imparte en inglés y se parte del nivel B1 (marco europeo). Las tareas se practican en clase, la mayoría de ellas en parejas o pequeños grupos para favorecer el trabajo colaborativo. Las actividades se corrigen en clase o se entregan para su corrección posterior. También se fomenta la autoevaluación y la evaluación entre compañeros. Los alumnos disponen de recursos para el autoaprendizaje, muchos de ellos recursos online que faciliten la integración de la tecnología en el aprendizaje de idiomas. Se intenta adaptar la asignatura a grupos de alumnos con estilos de aprendizaje y habilidades lingüísticas diferentes.

El diseño de la asignatura integra las cuatro destrezas del aprendizaje de idiomas (reading, writing, speaking y listening) y refleja las principales estructuras lingüísticas, retóricas y discursivas de los géneros utilizados por la comunidad científica.

Las actividades y tareas que se introducen en el curso son los siguientes:

**Vocabulario:** Vocabulario técnico y subtécnico. Acrónimos. Registro formal e informal.

**Reading:** Identificar palabras polisémicas, sinónimos, antónimos e hipónimos. Completar frases. Reescribir frases. Contestar

preguntas. Respuestas múltiples.

**Listening:** Conversaciones paciente-terapeuta. Conversaciones entre profesionales. Conversaciones por teléfono. Programas de radio y televisión. Charlas. Clases. Situaciones reales. Tomar notas. Completar formularios. Responder preguntas. Resumir.

**Pronunciation:** Vocales. Consonantes. Entonación. Acento.

**Speaking:** Descripción de fotografías. Conversaciones simuladas paciente-terapeuta. Conversaciones entre profesionales. Conversaciones por teléfono. Preguntas. Presentaciones. Descripción de experimentos. Informar al paciente. Expresar opiniones. Expresar acuerdo y desacuerdo. Quejas y disculpas. Debatir.

**Writing:** Cartas profesionales. Cartas informales. Formularios. Artículos. Informes. Resúmenes. Historias Clínicas.

## **Contexto y sentido de la asignatura en la titulación**

Se trata de una asignatura instrumental en la que se imparte formación lingüística, más concretamente inglés específico para alumnos de terapia ocupacional

### **Al superar la asignatura, el estudiante será más competente para...**

- 1:** Trabajar empleando una segunda lengua, en este caso el inglés.
- 1:** Hablar, comprender y escribir usando una segunda lengua.
- 1:** Aplicar los conocimientos teóricos en la práctica.
- 1:** Reconocer la necesidad de planificar y gestionar el tiempo, hacerlo de forma más eficaz.
- 1:** Trabajar las habilidades de gestión de la información (habilidad para buscar y analizar información proveniente de diversas fuentes).
- 1:** Trabajar en un contexto de internacionalidad.

### **Importancia de los resultados de aprendizaje que se obtienen en la asignatura:**

Ofrecen al estudiante la posibilidad de contar con una herramienta, la lengua inglesa, que le va a permitir ampliar sus conocimientos sobre los contenidos de las demás asignaturas de la carrera.

Gracias a estos resultados el alumno va a ser capaz de darle una continuidad formativa a sus estudios, no solo en su etapa de alumno universitario sino también en su actividad profesional ya que la literatura especializada se publica mayoritariamente en inglés y son muchos los congresos internacionales que se celebran.

Contará con una importante ayuda para poder seguir formándose a lo largo de su vida como terapeuta.

---

## **Evaluación**

## Actividades de evaluación

**El estudiante deberá demostrar que ha alcanzado los resultados de aprendizaje previstos mediante las siguientes actividades de evaluación**

1:

**En el apartado teórico se realizará un examen final escrito** en el que los alumnos deberán demostrar los conocimientos adquiridos, su capacidad para comprender y escribir en inglés, el uso del vocabulario específico, la traducción de un texto específico del área de terapia ocupacional y el análisis terminológico de términos médicos.

El examen tendrá una duración de 2 horas y en él se valorarán los siguientes apartados:

- La capacidad para utilizar un vocabulario especializado, para deducir el significado de diversos términos o para expresar definiciones. La capacidad para comprender el significado de acrónimos y epónimos, el uso de sinónimos o la creación de parejas de términos relacionados por su significado.
- La capacidad para realizar un análisis terminológico sencillo, distinguiendo los elementos que componen un término médico y deduciéndole su significado.
- La capacidad para realizar la traducción directa de un texto auténtico del área de terapia ocupacional similar a los trabajados en el aula a lo largo del curso.
- La capacidad para expresar las funciones propias del lenguaje biosanitario, tales como: instrucciones, comparaciones, descripciones, etc.
- La capacidad para redactar un párrafo aplicando las estructuras trabajadas a lo largo del curso.

Cada apartado constará a su vez de varios sub-apartados: cuestiones de tipo test, respuesta breve, completar huecos, ordenar frases, unir palabras y expresiones, etc.

Esta parte de la prueba supondrá un 50% del total del examen. Este examen teórico tiene que estar aprobado para poder hacer la media con el resto de las calificaciones.

Se realizará igualmente **un ejercicio de comprensión oral** a través de una prueba de audición sobre un texto de temática relacionada con la terapia ocupacional y la resolución de alguna actividad escrita en la que el alumno pueda demostrar su nivel de comprensión.Este apartado supondrá un 20% del total del examen.

**La calificación total de las dos partes de la prueba correspondiente a la docencia teórica supondrá un 70% del total de la nota del alumno.**

Por otra parte, se valorarán diversas actividades realizadas en el aula: preparación de traducciones, ejercicios, participación en diálogos, etc. que tendrán valor a la hora de conceder una matrícula de honor.

En caso de que los alumnos no superen la evaluación continua en Junio, en **SEPTIEMBRE DEBERÁN HACER LA PRUEBA GLOBAL.**

La revisión del examen se considera una parte más en el autoaprendizaje del alumno, debe ser un elemento de reflexión sobre cómo ha estudiado y cómo lo ha realizado. Por ello, antes de acudir a la revisión el alumno deberá preparar por escrito una enumeración de aquellas preguntas en las que ha cometido errores o que no ha sabido responder e indicar como hubiera sido la respuesta correcta y el motivo por el que no han sabido responderla bien desde el principio.

2:

**Para evaluar las prácticas**, se valorará la participación de los alumnos en las clases, deberán demostrar que han preparado los temas indicados por la profesora y que conocen la terminología adecuada.

Antes de cada práctica los alumnos tendrán información sobre la misma en el blog docente de la asignatura, al igual que los textos sobre los que se va a trabajar o las actividades que se van a realizar.

Las prácticas se realizan de manera conjuntas con las de la asignatura de sociología reforzando así la transversalidad propia de la asignatura de inglés científico.

Los alumnos deben elaborar un "abstract" redactado en inglés sobre el trabajo que realizan para sociología.

La parte de las prácticas tiene un valor de un 30% en el computo total de la nota de esta asignatura.

**3:**

Para aquellos alumnos que no hayan participado de forma continuada en el curso y en las actividades y trabajos, existirá **un examen global** en el que se evaluará todo lo visto tanto en el apartado teórico como en el práctico.

Constará de los mismos apartados que el examen teórico y se añadirán algunas cuestiones referidas al trabajo desarrollado en las prácticas. Se incluirán actividades sobre el vocabulario específico y el contenido trabajado en las prácticas y sobre la elaboración de un "abstract".

El examen tendrá una duración de dos horas.

**En la convocatoria de septiembre la prueba será global para todos los alumnos.**

---

## Actividades y recursos

---

### Presentación metodológica general

**El proceso de aprendizaje que se ha diseñado para esta asignatura se basa en lo siguiente:**

Trabajo en el aula:

El profesor explica los fundamentos teóricos con apoyo de fotocopias, transparencias, power-point. El alumno toma apuntes, plantea dudas, comenta los nuevos elementos que se introducen en las explicaciones.

Las clases duran 50 minutos y en ellas se combinan las presentaciones de la profesora con la realización de ejercicios y actividades. Por ello, aunque se trata de sesiones teóricas, cuentan con un importantísimo componente práctico que obliga al alumno a involucrarse en la marcha de la clase.

Trabajo dirigido en grupo/individual:

El profesor presenta los objetivos, orienta sobre la realización del trabajo, supervisa el desarrollo del mismo. El alumno trabaja en grupo/individualmente y presenta oralmente el resultado ante la clase o se lo entrega por escrito al profesor.

Búsqueda bibliográfica

El profesor indica en qué puntos es necesario que el alumno amplíe el material que se le ha proporcionado en las horas teóricas. Orienta sobre cómo realizar la búsqueda de la información para el trabajo dirigido. El alumno busca los elementos que necesita para ampliar la teoría o para realizar el trabajo.

Tutorías personalizadas: El profesor orienta y resuelve las dudas que se plantean.

### Actividades de aprendizaje programadas (Se incluye programa)

**El programa que se ofrece al estudiante para ayudarle a lograr los resultados previstos comprende las siguientes actividades...**

**1:**

A través de la metodología que se ha expuesto en el apartado anterior se trabajarán los siguientes temas y aspectos:

## **Docencia Teórica**

### **Occupational Therapy**

What is occupational therapy?

Occupational Therapy vs Physical Therapy

Allied Health Professions

Hospitals: Introduction to a hospital/ Outpatients/ Inpatients

Symptoms and Signs: describing problems.

What is Pain?- Pain Classification- Pain Assessment- Types of Pain

Managing Chronic Pain- What can an Occupational Therapist Do?

Activities of Daily Living (ADLs): Basic Activities of Daily Living / Instrumental Activities of Daily Living.

Activities of Daily Living: Scales and Checklists.

Occupational Therapy: The patient with Learning Disabilities.

Paediatric Occupational Therapist: Children with Physical Handicap.

The Role of the Occupational Therapist in Schools.

### **Anatomy and Physiology**

Defining Anatomy and Physiology

The Building Blocks of the Body (molecules, cells, tissues, organs, systems)

The Skeleton

How bone is organized

Bone Accessory Structures: cartilage, ligaments and tendons.

Joints

The Muscles of the Body

Organization of Skeletal Muscles

How Muscles Move: From Brain to Muscle.

### **Building Language and Study Skills: Rhetorical Functions**

Creating Good Study Habits

Describing Organization and Function

Writing Descriptions: shapes and properties/physical features.

Describing a Process

Expressing Location

Expressing Structure

Expressing Measurement

Writing Definitions

Expressing Cause and Consequence

Writing a Set of Instructions

### **Vocabulary**

Word Association- Terms related to medical matters

Two Word Expressions

Word Formation- Nouns

Word Formation-adjectives

Word association:partnership

Word Association: Mind maps

### **Terminology**

The Components of Medical Words (word root, combining vowel, suffix, combining form, prefix)

The Use of Prefixes, Combining Forms and Suffixes (Rules)

Reading and Understanding Medical Words

## **2: Seminarios Prácticos**

**1-** What is sociology? Could you explain the subject matter of sociology? What are sociological perspectives?

**2-** Why is sociology important for an Occupational therapy student?

### **3- Sociology funders:**

The biographical information (when and where they were born, historical events shaping their study). What is their sociological perspective? (how do they view society). What was their impact on Sociology?

### **4- Sociology theories and theorists:**

Your task will be to

1. Understand the 3 schools of modern sociological thought.
2. Understand which sociologists and theorists influenced each
3. Create an interesting way to display your knowledge and learning.

### **5- Sociology and society:**

You have to study the varying differences there are in cultures when it comes to the statuses and roles people value in a society. Also, you will evaluate the various types of societies that exist in the world today. Cultural Diversity in the 21st Century.

### **7- Writing about sociology: what do sociologists write about?**

Typical writing assignments in sociology

Writing a sociology research paper- Writing strategies- Kinds of sociology papers. Writing an abstract

## **Planificación y calendario**

### **Calendario de sesiones presenciales y presentación de trabajos**

- Clases teóricas en gran grupo: 2h/semana a lo largo de todo el curso
- Clases prácticas en grupos reducidos (4 grupos), las sesiones se desarrollan en el 1º cuatrimestre
- Entrega del trabajo de prácticas: Dos semanas después de acabar las prácticas.

## **Bibliografía**

### **Materiales de trabajo y apoyo**

#### **Libros**

Medical Terminology: A Self-Learning Text, 2nd Edition. Jacqueline Joseph Birmingham. The C.V. Mosby Company. 1990

Medical Terminology for Health Professions. Ann Ehrlich and Carol L. Schroeder.Thomson Delmar Learning.2001

Anatomy & Physiology for Dummies. Janet Rae Dupree and Pat Dupree.Wiley Publishing, Inc.2007

Anatomy and Physiology made Incredibly Easy.3rd Edition.Wolters Kluwer. Lippincott Williams & Wilkins.2009

Sociology and Occupational Therapy. An integrated Approach. Edited by Derek Jones. Churchill Livingston.2004

#### **Web Pages**

<http://www.bbc.co.uk/health/> (videos)

<http://www.dmu.edu/medterms/> (ejercicios terminología)

<http://www.free-ed.net/sweethaven/MedTech/MedTerm/default.asp> (ejercicios terminología)

<http://www.aota.org/> (terapia ocupacional)

<http://www.cot.co.uk/> (terapia ocupacional)

<http://www.learnoutloud.com/Podcast-Directory/Education-and-Professional/Medical#1> (medical podcasts)

[http://www.cbsnews.com/video/60minutes/health\\_science/](http://www.cbsnews.com/video/60minutes/health_science/)

#### **Diccionarios Online**

<http://www.wordreference.com/es/> (general)

<http://www.merriam-webster.com/> (general)

<http://www.medterms.com/script/main/hp.asp> (términos médicos)

<http://www.tabers.com/tabersonline/ub> (términos médicos)

<http://visual.merriam-webster.com/human-being/anatomy.php> (diccionario visual)

<http://www.howjsay.com/> (pronunciación)

<http://www.acronymfinder.com/> (abreviaturas)

## Referencias bibliográficas de la bibliografía recomendada

- Brookes, Arthur: Writing for study purposes : a teacher's guide to developing individual writing skills. Cambridge, Cambridge University Press, 1990
- Collin, P.H.: Dictionary of medicine. 3rd ed. Middlesex, Peter Collin Publishing, 2000
- Diccionario Mosby pocket de medicina y ciencias de la salud. Madrid, Harcourt Mosby, 2001
- Eastwood, John: A basic english grammar. Spanish ed. 1th imp. Oxford, Oxford University Press, 1989
- Ehrlich, Ann Beard: Medical terminology for health professions. 4th ed. Albany, N.Y., Delmar Thomson Learning, 2001
- Navarro, Fernando A.: Diccionario crítico de dudas inglés-español de medicina. 2<sup>a</sup> ed. Madrid, McGraw-Hill Interamericana, 2005
- Quick reference dictionary for occupational therapy. dited by Karen Jacobs and Laela Jacobs. 4th ed. Thorofare, NJ, Slack Incorporated, 2004
- Swales, John M.: Academic writing for graduate students : essential tasks and skills. 2nd ed. Michigan, University of Michigan Press, 2004
- Swan, Michael: Basic English usage. Ed. española. Oxford, Oxford University Press, 1988